

## Notes on Authors

CHAN PO CHUN 陳寶珍 was born in Hong Kong. She received her M.Phil. in contemporary Chinese literature from the Chinese University of Hong Kong in 1979. Her anthology of short stories *Zhao fangzi* 找房子 won an inaugural Hong Kong Biennial Award for Chinese Literature, fiction category, in 1991. *Kuangpeng guaiyou* 狂朋怪友, a collection of her prose pieces, was published in 1994. She is a Lecturer in Chinese at the Hong Kong Baptist University.

CHAN CHI TAK 陳智德 was born in Hong Kong, and completed a degree in Chinese literature at Taiwan's Tung-hai University. He is a co-founder of Fresh Air Poetry Society 呼吸詩社 and co-editor of its journal *Huxi shikan* 呼吸詩刊; he is also co-editor of a forthcoming anthology of contemporary poetry *Cong bentu chufa: xianggang qingnian shiren shiwu jia* 從本土出發：香港青年詩人十五家. He has won both Young Writers and Urban Council Chinese Literature Awards for his poetry. He works on the collation of classical texts at the Institute of Chinese Studies, Chinese University of Hong Kong.

CHAN SIU WAH 陳少華 was born in China in 1949. He came to live in Hong Kong in the early 1980s and began contributing to *Sing Tao Daily* 星島日報 and *Dangdai wenyi* 當代文藝. He writes mainly in prose and has been editor of *Xianggang sanwen bao* 香港散文報. He is a member of the Hong Kong Writers Association. He also runs a publishing company.

CHAN WAI YING 陳惠英 was born in Hong Kong. She received her education from Grantham College of Education and the University of Hong Kong. She is a newspaper columnist and a contributor to literary magazines. She now teaches in the Department of Chinese, Lingnan College.

CHEUNG KWOK MAN 張國文 was born in 1972, and is a graduate of Hong Kong Baptist University's Film and Television Department. He now works as a television scriptwriter. He has published mainly in *Su Yeh Literature* 素葉文學.

CHEUNG SIU POR 張少波 graduated in 1994 from the Chinese University of Hong Kong with a degree in Physics, and has worked since then as a secondary

teacher. He is the recipient of a Young Writers Award and a Chinese University Chung Chi College Yu-luan Shih Award. His works have been published in *Huxi shikan* 呼吸詩刊, *Poetry Bi-monthly* 詩雙月刊 and *Sing Tao Daily* 星島日報. He is a member of the editorial committee of *Huxi shikan* 呼吸詩刊.

CHOI CHI FUNG 蔡志峰 was born in 1972 in Hong Kong and received his Higher Diploma in Chinese Studies from the City University of Hong Kong. He has won several Young Writers Awards for poetry and fiction since 1990.

DEL is the pen-name of Leung Lai Wah 梁麗華, who was educated at True Light Girls College and counts her sister's newspaper-clipping habit and a rich and varied working life as factors in her literary development. She combines a busy writing schedule with work as a designer and illustrator.

DUNG KAI CHEUNG 董啓章 was born in Hong Kong in 1967. He received his B.A. and M.A. in comparative literature from the University of Hong Kong. He is now a full-time writer and teaches a Chinese writing course for the Translation Department, Lingnan College. He writes fiction, book reviews and cultural critiques and his works have been published in *Su Yeh Literature* 素葉文學, *Hong Kong Literature* 香港文學 and *Sing Tao Daily* 星島日報. His 'Androgyny' 安卓珍妮 and 'The Young Shen Nong' 少年神農 won the New Writer's Novella First Prize and New Writer's Short Fiction Merit Award respectively from Taiwan's Unitas Literary Association in 1994. His novel *Shuangshen* 雙身, published in January 1997, won the United Daily News 聯合報 Special Award for Fiction.

FAN SIN PIU 樊善標 was born and raised in Hong Kong. He obtained his B.A. in Chinese literature at the Chinese University of Hong Kong, returning there also for postgraduate studies. His primary literary form has been the prose essay: examples of his work can be found in *Zuo kan yun qi shi* 坐看雲起時 and *Xianggang houqingnian sanwen jihe* 香港後青年散文集合. He began writing poetry in 1993. He presently teaches at the City University of Hong Kong, and is a co-editor of *Huxi shikan* 呼吸詩刊.

GU CAO 孤草 is the pen-name of Chan Chi Wa 陳志華. Born in Hong Kong in 1970, Chan studied computer science at the City University of Hong Kong. His poems have been published in the poetry journals *Women shikan* 我們詩刊 and *Huxi shikan* 呼吸詩刊, as well as the *Sin Pao* 新報 literary supplement.

HUNG CHI 孔昭 is the pen-name of Hung Shuk Har 孔淑霞. She worked for

*Ming Pao* 明報 from 1982 to 1987 and has since become Editor-in-Chief of a local magazine. Her creative work includes prose, fiction and personal profiles. She is also a newspaper columnist.

PATSY KWAN LAI SHAN 關麗珊 was born in Hong Kong. She has been a literary magazine editor and is a regular contributor to *Sing Tao Daily* 星島日報 and other newspapers and magazines. Her work is included in *An Anthology of Hong Kong Short Stories 1990-1993* 香港短篇小說選 1990-1993. She writes fiction, prose and book reviews.

LAU WAI SHING 劉偉成 completed an arts degree at Hong Kong Baptist University, and at present works as an editor. He is a co-founder of Fresh Air Poetry Society 呼吸詩社 and co-editor of its journal *Huxi shikan* 呼吸詩刊; he is also co-editor of the anthology *Cong bentu chufa: xianggang qingnian shiren shiwu jia* 從本土出發: 香港青年詩人十五家. He has received several Young Writers Awards and Chinese Literature Awards for poetry and prose (more recently serving as judge for the former), and has published a volume of poetry *Yi tian* 一天.

GAYLORD LEUNG 梁錫華 was educated in Guangzhou, Hong Kong, Canada and the UK and received his Ph.D. from the University of London. He taught at the Chinese University of Hong Kong, and served as Dean of the Faculty of Arts, Registrar, and Head of Chinese Literature and History at Lingnan College before his retirement in 1994. His works, including prose, fiction, *zawen* and academic writings, have been published in Taiwan and Hong Kong.

P.K. LEUNG 梁秉鈞 was born in China in 1948 and grew up in Hong Kong, where he has worked for various newspapers and journals, as well as publishing four books of poetry, a novella, three books of short stories and six essay collections. He is also a translator, notably of the work of Gabriel Garcia Marquez, as well as that of a number of contemporary American poets. He received his Ph.D. in comparative literature in the U.S. and now teaches at the University of Hong Kong.

LI YUE 李悅, real name Lee Po 李波, was born in Hong Kong. He studied artistic design in the UK in the 1970s and is now a designer. His publications include *Guanggao! Guanggao!* 廣告! 廣告! (1993) and *Jingwa zhi jian* 井蛙之見 (forthcoming).

MA KWOK MING 馬國明 graduated from the Chinese University of Hong Kong

with a B.A. in history in 1979. He founded Twilight Books Company in 1980 and was Managing Director of Youth Literary Bookstore from 1987 to 1990. His first book *From Liberalism to Socialism* (in Chinese) was published in 1984. He received an M.Phil. in comparative literature from the University of Hong Kong in 1995. He is currently writing a book on Walter Benjamin.

MARGARET NG 吳靄儀 grew up in the New Territories and received her B.A. and M.A. from the University of Hong Kong. She later obtained a Ph.D. from Boston University and an L.L.B. from Cambridge University. Now a barrister, she has held research and administrative posts with various academic and commercial organizations and been Deputy Editor-in-Chief and Publisher of *Ming Pao* 明報. She is also a newspaper columnist. Among her various public duties she is currently a Legislative Councillor.

NG SUK YIN 伍淑賢 was born and educated in Hong Kong. She works in the commercial sector.

NGAN SHUN KAU 顏純鈞 was born in China in 1948 and received his primary and secondary education in Fujian. After coming to Hong Kong in 1978, he worked variously as typesetter, proofreader and editor. He was a winner of a Young Writers Award for fiction in 1982. His first fiction collection *Honglüdeng* 紅綠燈 was published in 1984. He emigrated to Canada in 1996.

PENG CAO 蓬草 is the pen-name of Fung Suk Yin 馮淑燕. Born and educated in Hong Kong, she went to Paris in 1975, and studied first at the Université de la Sorbonne Nouvelle III and then at the École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs. Her creative work includes fiction, essays and film scripts. She now lives in Paris.

QIU CHENG 秋城 is the pen-name of Lau Chu Man 劉主民. A writer of software as well as verse, he studied engineering at the Chinese University of Hong Kong and now works in that profession.

TAO JIE 陶傑 is the pen-name of Chip Tsao 曹捷. He was twice a winner of Young Writers Awards for poetry in the 1970s. He received his university education in the UK and worked for the BBC after obtaining a Master's degree in English literature from the University of London. After returning to Hong Kong, he worked for *Ming Pao* 明報 and then *Eastern Express* as Deputy Editor-in-Chief. He is the UK correspondent of RTHK and a local newspaper columnist.

HEATHER TU 杜家禔 is completing a Ph.D. in classical Chinese textual studies at the Chinese University of Hong Kong, where she is also employed as a language teacher. She began writing in the early 1990s. She has published in *Su Yeh Literature* 素葉文學, and is one of the poets featured in the forthcoming anthology *Cong bentu chufa: xianggang qingnian shiren shiwu jia* 從本土出發: 香港青年詩人十五家. She edited and contributed to the prose anthology *Xianggang houqingnian sanwen jihe* 香港後青年散文集合, and is a co-founder and editorial committee member of *Huxi shikan* 呼吸詩刊.

WONG BIK WAN 黃碧雲 was born in Hong Kong in 1961. She received her B.A. in journalism from the Chinese University of Hong Kong and took a course in French language and culture at Université Paris 1. She has been a reporter and a scriptwriter and is a freelance writer for newspapers and magazines. Her work consisted mainly of prose when she began her writing career in 1984 but has come to include fiction as well since 1986.

WONG POK 王璞 was born in Hong Kong in 1950. She went with her parents to live in the mainland in 1951 and graduated from Shanghai East China Normal University with an M.A. in 1988. Resettling in Hong Kong in 1989, she has been an editor of *Oriental Daily* 東方日報 and *Sing Tao Daily* 星島日報. She became Lecturer in the Department of Chinese, Lingnan College in 1993. She was runner-up of Hong Kong's first competition for full-length novels in 1996.

XI XI 西西 is the pen-name of Cheung Yin 張彥, who published her first short story in 1965 and has since established herself as one of Hong Kong's most distinguished writers. *A Girl Like Me and Other Stories*, the first anthology of her work in English translation, was published as a Renditions Paperback in 1986. An enlarged edition followed in 1996. *Marvels of A Floating City*, a collection of her short fiction of the 1980s, was published as a Renditions Paperback in May 1997.

XIAO SI 小思 is the pen-name of Lo Wai Luen 盧瑋鑾, Senior Lecturer in the Chinese Department of the Chinese University of Hong Kong. She has published several collections of prose, and is a well-known researcher in the field of Hong Kong literature. Two of her prose pieces were published in *Renditions* Nos. 29 & 30.

XIAO XI 小西, real name Cheng Wai Pang 鄭威鵬, studied Chinese literature at Shue Yan College, and is currently completing a philosophy major at the Chinese

University of Hong Kong. A recipient of a Young Writers Award for poetry and a Chinese Literature Award for fiction, he is the co-author of *Ziwolü cidian* 自我律辭典. He has worked extensively in the media and arts, at present as theatre, book and cultural critic, and is a member of *Huxi shikan*'s 呼吸詩刊 editorial committee.

XIN QI SHI 辛其氏, real name Kan Mo Han 簡慕嫻, was born in Hong Kong in 1950. She has published a volume of short fiction entitled *The Blue Crescent Moon* 青色的月牙 (Taipei: Hung-fan, 1986) and a selection of essays called *At Holiday Time* 每逢佳節. Her latest work is *The Red Chequers Pub* 紅格子酒舖.